

ABhRaHa'M in GöRa'R

1M 20.1	ניסע	משם	אברהם	ארצה	הנגב	ישיב	בין	קדש
	WajjiSa' » und 'er zog weg	MiSchä 'M » von dort	ÄBhRaHa' M » ABhRaHa' M ü:Vaterhaupt des Getümmels	Ä 'RZaH » »Erdland wärts ~Ur-Wohltracht wärts ü:Vaterhaupt des Getümmels	HaNä 'GäBh » des »Wölblands* e:Süden <i>Israels</i>	Wajje 'SchäBh » und 'er hatte Sitz	BeN » zwischen	QaDe 'Sch » QaDe 'Sch ü: <i>Hurere</i> verheiligte/r
	נסע na.wft.3ms pk.cj	מן pk.av	אברהם na	הרן drH mfs	הנגב pk.at	ישיב ka.wft.3ms pk.cj	בין pk.pp	קדש na.aj.ms

1 a: ~Schwinge des Getümmels

2 a: ~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

3 a: Er gewahrt

ובין	שור	ניגר	בנדר
UBhe 'N » und zwischen	SchU 'R » »SchUR ü:Verharnisch-tes-ung	Wajja 'GaR » und 'er gastete*	BiGöRa 'R » in GöRa 'R ü:Sägerei
בין pk.pp pk.cj	שור [na].ms	גור ka.wft.3ms pk.cj	בנדר na pk.pp

1M 20.2	ויאמר	אברהם	אל	שרה	אשתו	אתתי	הוא	וישלח
	Wajjo 'MäR » und 'er sprach	ÄBhRaHa' M » ABhRaHa' M ü:Vaterhaupt des Getümmels	ÄL » zbezüglich zu	SsaRa 'H » SsaRa 'H ü:Fürstin	İSchTO ' » »Männin', seiner	ÄCho 'Ti » »Brüderin meine	Hi » KT:HU » »QR:sie KT:er	WajjiSchLa 'Ch » und 'er entsandte
	אמר na.wft.3ms pk.cj	אברהם na	אל pk.pp	שרה na.ka.pe.3ms	אשה sf.3ms fs.cs	אחות sf.1s fs.cs	הוא pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s	שלח ka.wft.3ms pk.cj

1 a: ~Schwinge des Getümmels

אבימלך	מלך	גדר	ויקה	את	שרה
ÄBhIMä 'LäKh » ABhIMä 'LäKh ü:Vater meiner ist Regent	Mä 'LäKh » »Regent von'	GöRa 'R » GöRa 'R ü:Sägerei	WajjiQa 'Ch » und 'er nahm	ÄT » ÄT	SsaRa 'H » SsaRa 'H ü:Fürstin
אבימלך na	מלך [na].ms.[cs]	גדר na	לקח ka.wft.3ms pk.cj	את pk	שרה na.ka.pe.3ms

1M 20.3	ויבא	אלהים	אל	אבימלך	בחלום	הלילה	ויאמר	לו	הנה	מת
	WajjaBho ' » und 'er kam	ÄLOHI 'M » ÄLOHI 'M ü:Vater meiner ist Regent	ÄL » zu	ÄBhIMä 'LäKh » ABhIMä 'LäKh ü:Vater meiner ist Regent	BaChäLO 'M » im »Traum'	HaLa 'JLaH » die »Nacht	Wajjo 'MäR » und 'er sprach	LO » zu ihm	HiNöKha' » da,du	Me 'T » »Toter' Totseinder
	בוא ka.wft.3ms pk.cj	אלהים mp	אל pk.pp	אבימלך na	בחלום ms.[cs] pk.pp	הלילה ms pk.at	אמר ka.wft.3ms pk.cj	ל sf.3ms pk.pp	הנה sf.2ms pk.cj	מת ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

על	האשה	אשר	לקחה	והוא	בעלת	בעל
ÄL » aufgrund auf	HaLSchä 'H » der »Männin'	ÄSchäR » welche	LäQa 'ChTa » »genommen du'	WöHi » KT:WöHU » und »QR:sie' und KT:er	BöU 'LaT » »Zugeeignete eines ¹	Bä 'ÄL » »Eigners*
על pk.pp	האשה fs pk.at	אשר pk.rl	לקח ka.pe.2ms	והוא na.pk.cj	בעל kpp.fs.cs	בעל [na].ms.[cs]

1M 20.4	ואבימלך	לא	קרב	אליה	ויאמר	אדני	הגוי	גם	צדיק	תהרנ:
	WäÄBhIMä 'LäKh » und ABhIMä 'LäKh ü:Vater meiner ist Regent	Lo » nicht	QaRa 'Bh » ,hatte sich genant er' nahte er	ÉLä 'JHa » zu ihr	Wajjo 'Ma 'R » und 'er sprach	ÄDoNa 'J » »Herr' meiner Herren meine	HaGO 'J » ist's dass, »Nation'	GaM » auch noch	ZaDi 'Q » »gerechte	TaHaRo 'G » ,du umbringst
	אבימלך na.pk.cj	לא pk.ng, na	קרב ka.pe.3ms	אליה sf.3fs pk.pp	אמר ka.wft.3ms pk.cj	אדני sf.1s mp.cs	הגוי mp.[cs] pk.?	גם pk.cj	צדיק aj.ms	תהרנ: ka.ft.2ms

1M 20.5	הלא	הוא	אמר	לי	אתתי	הוא	גם	הוא	אמרה
	HaLo » ist's dass, nicht	HU » ,er	ÄMaR » ,sprach er'	Li » zu mir	ÄCho 'Ti » »Brüderin' meine	Hi » KT:HU » »QR:sie' KT:er	GaM » auch noch	Hi » KT:HU » »QR:sie' KT:er	ÄMöRa 'H » ,sprach sie'
	הלא pk.ng pk.?	הוא pn.in.3ms	אמר ka.pe.3ms	לי sf.1s pk.pp	אתתי sf.1s fs.cs	הוא pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s	גם pk.cj	הוא pn.in.3fs pk.cj	אמרה ka.pe.3fs

אתי	הוא	בתם	לבבי	ובנקין	כפי	עשיתי זאת:
ÄChI' » »Bruder' meiner	HU » ,er	BöTaM » in »Vollendung des'	LöBhaBhI' » »Herzgehegs* meines	UBhönIQJo 'N » und in »Unschuld der'	KaPa 'J » »Handschaalen* meiner Schalen meiner	ÄSsi 'Ti » tat ich' »So ' »T » »dies
אתי sf.1s ms.cs	הוא pn.in.3ms	בתם ms.cs pk.pp	לבבי sf.1s ms.cs	ובנקין ms.cs pk.pp pk.cj	כפי sf.1s fd.cs	עשיתי זאת: aj.fs

1M 20.6	ויאמר	אלי	האלהים	בחלום	גם	אנכי	ילעתי	כי	בתם	לבבך	עשיתי
	Wajjo 'Mä 'R » und 'er sprach	ÉLä 'W » zu ihm	HaÄLOHI 'M » der »ÄLOHI 'M ü:Vater meiner ist Regent	BaChäLO 'M » im »Traum'	Ga 'M » auch noch	ÄNoKhI' » ich	JäDa 'Ti » »erkannte ich'	KI' » »dass, denn	BhöTaM » in »Vollendung des'	LöBhaBhÖKhä » »Herzgehegs* ,deines	ÄSsi 'Ta » ,getan du
	אמר ka.wft.3ms pk.cj	אלי sf.3ms pk.pp	האלהים [na].mp pk.at	בחלום ms.[cs] pk.pp	גם pk.cj	אנכי pn.in.1s	ילעתי ka.pe.1s	כי pk.cj, ms	בתם ms.cs pk.pp	לבבך sf.2ms ms.cs	עשיתי ka.pe.2ms

זאת ואחשך	גם	אנכי	אותר	מחשו	לי	על	בן	לא	נתתיד	לנע	אליה:
So ' »T » »dies	GaM » auch noch	ÄNoKhI' » ich	°O,TöKhä » °OT, 'dich	MeChäThO » vom »Verfehlen	Li » zu mir	ÄL » auf	Ke 'N » ,so e:darum	Lo » nicht	NöTaTi 'Khä » gab ich', dir	LiNöGo 'Ä » zu »berühren	ÉLä 'JHa » zu ihr
זאת ואחשך aj.fs	גם pk.cj	אנכי pn.in.1s	אותר sf.2ms	מחשו ka.if.[cs] pk.pp	לי sf.1s pk.pp	על pk.pp	בן pk.av, ms	לא pk.ng	נתתיד sf.2ms ka.pe.1s	לנע ka.if.[cs] pk.pp	אליה: sf.3fs pk.pp

1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

1M 20.7	ועתה	השב	אשת	האיש	כי	נביא	הוא	ויתפלל	בעדך	וחיה	ואם
	WöÄTa 'H » und nun	HaSche 'Bh » ,bringe zurück,!	ÄSchät » »Männin von'	Ha 'I Sch » dem »Mann'	KI » ,denn	NaBhI' » »Prophet	HU » ,er	WöjITPaLe 'L » und 'er betet für sich	BaÄDKhā » zugunsten* ,dir' bereichs dir	Wä,Chöje 'H » und »lebe,!	WöIm » und wenn
	ועתה pk.av, na pk.cj	שוב hi.{!}.ms}{if.[cs]}	אשה fs.cs	האיש ms.[cs] pk.at	כי pk.cj, ms	נביא ms hi.ft.1p	הוא pn.in.3ms	ויתפלל ht.ft.3ms pk.cj	בעדך sf.2ms pk.pp	וחיה ka.!.ms pk.cj	ואם pk.cj

אינך	משיב	דע	כי	מות	תמות	אתה	וכל	אשר	לך:
ÉNöKhä' » knicht,du kein du	MeSchI' Bh » ,zurückbringend Zurückkehrenmachender	Da ' » ,erkenne,!	KI » ,dass, denn	MO 'T » ,zu sterben	TaMU 'T » ,du wirst sterben	ÄTa 'H » ,AT du	WöKhöL » und »alles	ÄSchäR » welches	Lä 'Kh » zu ,dir
אינך sf.2ms pk.av	שוב hi.pt.ms.[cs]	דע ka.!.ms	כי pk.cj, ms	מות ka.if.[cs]ms.ms	תמות ka.ft.2m/3f.s	אתה pn.in.2ms	וכל ms.[cs] pk.cj	אשר pk.rl	לך: sf.{hb.2f}{ar.2m}.s pk.pp

וַיִּשְׁכֶּם	אָבִימֶלֶךְ	בַּבֶּקֶר	וַיִּקְרָא	לְכָל־	עַבְדָּיו	וַיְדַבֵּר	אֶת־
WajjaSchKe 'M» und 'er machte fröhlich aufstehen und er machte ~schultern	ĀBhIMā 'LāKh» ABhIMā 'LāKh ü:Vater meiner ist Regent	BaBo 'QāR» in dem ,Morgen	WajjiQRa '» und 'er rief und er ~begegnete	LōKhōL-» zu „allen“ - und er ~begegnete	ĀBhaDa 'W» „Dienern“, seinen -	WajōDaBe 'R» und 'er wortete	ĀT-» ĀT -
שָׁכַם hi.wft.3ms pk.cj	אָבִימֶלֶךְ na	בַּהַבֶּקֶר pk.pp+pk.at	קָרָא ka.wft.3ms pk.cj	כָּל ms.[cs] pk.pp	עַבְדֵּי sf.3ms mp.cs	דִּבֶּר pi.wft.3ms pk.cj	אֶת pk

כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	בְּאֶזְנֵיהֶם	וַיִּירָאוּ	הָאֲנָשִׁים	מֵאֲדַר
KoL-» „all“ -	HaDōBhaRi 'M» die ,Worte -	HaĒ 'LāH» die „diese“ -	BōōŠNeHā 'M» „Gebiets „Ohren“, ihrer“ in Ohren ihre	Wajji,Rō 'U» und 'sie fürchteten -	HaĀNaSchI 'M» die ,Mannhaften - die Unheilvollen/~Ur-Bewahnten	Mōō 'D» überaus -
כָּל [na].ms.[cs]	הַדְּבָרִים mp pk.at	הָאֵלֶּה aj.mfp, pn.d! p pk.at	בְּאֶזְנֵיהֶם sf.3mp fd.cs pk.pp	וַיִּירָאוּ ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ mp pk.at	מֵאֲדַר pk.av

וַיִּקְרָא	אָבִימֶלֶךְ	לְאֶבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	לֹא־	מָה־	עָשִׂיתָ	לְנִי	וַמָּה־	חֲטָאתִי
WajjiQRa '» und 'er rief und er ~begegnete	ĀBhIMā 'LāKh» ABhIMā 'LāKh ü:Vater meiner ist Regent	LōĀBhRaHa 'M» zu ABhRaHa 'M ü:Vaterhaupt des Getümmels	Wajjo 'Mār» und 'er sprach -	LO '» zu ihm -	Mā,H-» was, -	ĀSsi 'Ta» ,tatest du -	Lā 'NU» zu uns -	UMā,H-» und was, -	ChāThā '°TI» verfehlte ich -
קָרָא ka.wft.3ms pk.cj	אָבִימֶלֶךְ na	אֶבְרָהָם na pk.pp	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	לֹא sf.3ms pk.pp	מָה pn.?	עָשִׂיתָ ka.pe.2ms	לְנִי sf.1p pk.pp	וַמָּה־ pn.?	חֲטָאתִי ka.pe.1s

לֹא־	כִּי־	הַבָּאֵת	עָלַי	וְעַל־	מִמְלַכְתִּי	חֲטָאתָה	נִדְלָה	מַעֲשִׂים	אֲשֶׁר
Lā 'Kh» zu ,dir -	Ki,-» „dass“ denn	HeBhe '°Ta» ,„gebracht du“ kommen machtest du	ĀLa 'J» auf mich -	WōAL-» und auf -	MaMLakhiTI '» „Regententum“ meines -	ChāThāĀ 'H» ,„Verfehlung“ -	GōDoLā 'H» ,„große“ -	MaĀSsi 'M» ,Taten“ -	ĀSchā 'R» welch -
לֹא pk.ng	כִּי hi.pe.2ms	הַבָּאֵת pk.cj, ms	עָלַי sf.1s pk.pp	וְעַל־ pk.pp pk.cj	מִמְלַכְתִּי sf.1s fs.cs	חֲטָאתָה fs	נִדְלָה aj.fs	מַעֲשִׂים mp	אֲשֶׁר pk.rl

a: ~Schwinge des Getümmels

יַעֲשׂוּ	עָשִׂיתָ	עַמְדִּי
JeĀSsu '» „sie getan werden“ -	ĀSsi 'Ta» ,tatest du -	IMāDI '» bei* mir ~stehend mir
עָשָׂה ni.ft.3mp	עָשָׂה ka.pe.2ms	עַמְדִּי sf.1s pk.pp

וַיֹּאמֶר	אָבִימֶלֶךְ	אֶל־	אֶבְרָהָם	מָה	רְאִיתָ	כִּי	עָשִׂיתָ	אֶת־	הַדְּבָרִים
Wajjo '°Mār» und 'er sprach -	ĀBhIMā 'LāKh» ABhIMā 'LāKh ü:Vater meiner ist Regent	ĀL-» zu ü:Vaterhaupt des Getümmels	ĀBhRaHa 'M» ABhRaHa 'M ü:Vaterhaupt des Getümmels	Ma 'H» was, -	Ra 'I 'Ta» ,hastest ersehen du gesehen du	Ki '» ,dass“ denn	ĀSsi 'Ta» ,getan du -	ĀT-» ĀT -	HaDaBha 'R» die ,Sache* das Wort
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	אָבִימֶלֶךְ na	אֶל pk.pp	אֶבְרָהָם na	מָה pn.?	רָאָה ka.pe.2ms	כִּי pk.cj, ms	עָשָׂה ka.pe.2ms	אֶת pk	הַדְּבָרִים ms pk.at

a: ~Schwinge des Getümmels

הִזָּה
HaŠā 'H» die ,diese -
הִזָּה aj.ms, pn.d! /rl pk.at

וַיֹּאמֶר	אֶבְרָהָם	כִּי	אָמַרְתִּי	רַק	אֵין־	יִרְאָתָה	אֱלֹהִים	בְּמָקוֹם	הִזָּה
Wajjo '°Mār» und 'er sprach -	ĀBhRaHa 'M» ABhRaHa 'M ü:Vaterhaupt des Getümmels	Ki '» ,denn“ ü:Vaterhaupt des Getümmels	ĀMa 'RTi» sprach ich -	Ra 'Q» nur -	ĒN-» kein -	JiRā 'T» „Fürchten des“ -	ĀLoHI 'M» ĀLoHI 'M a	BaMaQO 'M» in dem „Ort“ in der Erstehung	HaŠā 'H» dem ,diesem -
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	אֶבְרָהָם na	כִּי pk.cj, ms	אָמַר ka.pe.1s	רַק pk.av	אֵין־ pk.av	יִרְאָה fs.cs	אֱלֹהִים mp	בְּמָקוֹם mfs pk.pp+pk.at	הִזָּה aj.ms, pn.d! /rl pk.at

a: ~Schwinge des Getümmels

ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וַתְּרַגְּנִי	עַל־	דְּבָרִים	אֲשֶׁתִּי
WaHaRaGU 'NI» und „bringen um sie“ mich -	ĀL-» aufgrund auf -	DōBha 'R» „Sache* der“ Wort der	ISchTI '» „Männin“ meiner -
הִרְגֵּנִי sf.1s ka.wpe.3p pk.cj	עַל pk.pp	דְּבָרִים ms.cs	אֲשֶׁתִּי sf.1s fs.cs

וְנָם־	אֲמָנָה	אָחָתִי	בִּת־	אָבִי	הוּא	אָדָּה	לֹא־	בִּת־	אִמִּי
WōGaM-» und auch noch -	ĀMōNa 'H» treulich -	ĀChoTI '» „Brüderin“ meine -	BhaT-» „Tochter“ des -	ĀBhi '» „Vaters“ meines -	Hi '», KT:HU '° „QR:sie“ KT:er	Ā 'Kh» jedoch -	Lo '°» nicht -	BhaT-» „Tochter“ der -	ĪMI '» „Mutter“ meiner -
נָם pk.cj pk.cj	אֲמָנָה pk.av	אָחָתִי sf.1s fs.cs	בִּת fs.cs	אָבִי sf.1s ms.cs	הוּא pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s	אָדָּה pk.av	לֹא pk.ng, na	בִּת fs.cs	אִמִּי sf.1s fs.cs

וַתְּהִי־	לִי	לְאִשָּׁה
WaTōHI-» und „sie wurde“ -	Li '» zu mir -	LōlŠchā 'H» zur „Männin“ -
הָיָה ka.wft.3fs pk.cj	לִי sf.1s pk.pp	אִשָּׁה fs pk.pp

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	הִתְעַו	אֲתִי	אֱלֹהִים	מִבֵּית	אָבִי	וַאֲמַר	לָהּ	זֶה
WajōHI '» und „es wurde“ und er wurde	KaĀSchā 'R» als w wie welches	HIT 'U» ~sich vergehen machten sie -	ÖTI '» ÖT mich -	ĀLoHI 'M» ĀLoHI 'M a	MiBe 'IT» vom „Haus“ des -	ĀBhi '» „Vaters“ meines -	WaōMa 'R» und „ich sprach“ -	La 'H» zu ihm -	Šā 'H» ,dies“ -
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	כַּאֲשֶׁר pk.pp	הִתְעַו hi.pe.3p	אֲתִי sf.1s pk	אֱלֹהִים mp	מִן בֵּית ms.cs pk.pp	אָבִי sf.1s ms.cs	אָמַר ka.wft.1s pk.cj	לָהּ sf.3fs pk.pp	זֶה aj.ms, pn.d! /rl.ms

חֲסֹדָד	אֲשֶׁר	תַּעֲשִׂי	עַמְדִּי	אֶל־	כָּל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	נִבּוֹא	שָׁמָּה	אֲמַרְיִי	לִי
ChaSDe 'Kh» „Huld“, „deine“ -	ĀSchā 'R» welche -	TaĀSsi '» ,du tun wirst -	IMāDI '» an*/mit mir ~stehend mir	Ā 'L» zu -	KoL-» „all“ -	HaMaQO 'M» dem „Ort“ der Erstehung	ĀSchā 'R» welchem -	NaBhO '°» „wir kommen“ -	Šchā 'MaH» dort wärts -	ĪMRI-» „sprich“, -	LI '» ~bezüglich mir zu mir
חֲסֹדָד sf.2fs ms.cs	אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.ft.2fs	עַמְדִּי sf.1s pk.pp	אֶל pk.pp	כָּל [na].ms.[cs]	הַמָּקוֹם pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	נִבּוֹא ka.ft.1p	שָׁמָּה pk.av	אָמַר ka.!fs	לִי sf.1s pk.pp

ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אָחִי	הוּא
ĀChI '» „Bruder“ meiner -	HU '°» ,er“ -
אָח sf.1s ms.cs	הוּא pn.in.3ms

וַיִּקַּח	אָבִימֶלֶךְ	צֶאֱן	וּבָקָר	וַעֲבָדִים	וּשְׁפָחָת	וַיִּתֵּן	לְאִבְרָהָם
WajjiQa'Ch» und ʿer nahm' -	ĀBhIMā' LāKh» ABhIMā' LāKh ü:Vater meiner <i>ist</i> Regent -	Zo'°N» „Kleinvieh“ -	UBhaQa'R» und „Rindvieh“ und Rind -	WaĀBhaDI'M» und „Diener“ -	USchōPhaCho'T» und „Mägde“ -	WajjiTe'N» und ʿer gab' -	LōĀBhRaHa'M» zu ABhRaHa'M ü:Vaterhaupt des Getümmels 1
לקח na ka.wft.3ms pk.cj	אָבִימֶלֶךְ na	צֶאֱן mfs.[cs]	בָּקָר ms pk.cj	עֲבָדִים ms pk.cj	שְׁפָחָה fp pk.cj	נתן ka.wft.3ms pk.cj	אִבְרָהָם na pk.pp

1 a:~Schwinge des Getümmels

וַיָּשָׁב	לֹו	אֵת	שָׂרָה	אִשְׁתּוֹ:
Wajja'SchāBh» und ʿer brachte zurück' -	LO'» zu ihm' -	Ē'T» ET -	SsaRa'H» SsaRa'H' ü:Fürstin -	ISchTO'» „Männin', seine“ -
שוב hi.wft.3ms pk.cj	ל sf.3ms pk.pp	אֵת pk	שָׂרָה na ka.pe.3ms	אִשְׁתּוֹ sf.3ms fs.cs

וַיֹּאמֶר	אָבִימֶלֶךְ	הִנֵּה	אֶרְצִי	לְפָנֶיהָ	בְּטוֹב	בְּעֵינֶיהָ	שֵׁב:
Wajjo'°MāR» und ʿer sprach' -	ĀBhIMā' LāKh» ABhIMā' LāKh ü:Vater meiner <i>ist</i> Regent -	HiNe'H» da -	ĀRZI'» „Erdland“ meines -	LōPhaNā'JKh» zu „Angesichtern“, deinen -	BaThO'Bh» in dem „guten“ -	BōĒINā'JKh» in „Augen“, deinen -	Sche'Bh» „habe Sitz!“ -
אמר na ka.wft.3ms pk.cj	אָבִימֶלֶךְ na	הִנֵּה pk.ij	אֶרְצִי sf.1s mfs.cs	פָּנֶיהָ sf.2ms mfp.cs pk.pp	טוֹב aj.ms pk.pp+pk.at	עֵינֶיהָ sf.2ms mfd.cs pk.pp	יֵשֵׁב ka.!.ms

וּלְשָׂרָה	אָמֵר	הִנֵּה	נָתַתִּי	אֶלָּךְ	כָּסֶף	לְאֶחִיךָ	הִנֵּה	הוּא־	לָךְ
UlōSsaRa'H» und zu SsaRa'H ü:Fürstin -	ĀMa'R» „sprach er“ -	HiNe'H» da -	NaTa'Ti» gab ich' -	Ā' LāPh» „tausend“ -	Kā'SāPh» „Silber“ ~Ersehntes -	LōĀChi'Kh» zu „Bruder“, deinem -	HiNe'H» da -	HU'°» „es“ er -	Lā'Kh» zu „dir“ -
שָׂרָה na pk.pp pk.cj	אָמֵר na	הִנֵּה pk.ij	נָתַתִּי ka.pe.1s	אֶלָּךְ car.ms.[cs]	כָּסֶף ms.[cs]	אֶחָךְ sf.2fs ms.cs pk.pp	הִנֵּה pk.ij	הוּא־ pn.in.3ms	לָךְ sf.{hb.2f}{ar.2m}.s pk.pp

כְּסוֹת	עֵינַיִם	לְכָל	אֲשֶׁר	אֶתְךָ	וְאֵת	כָּל	וְנִכְחָת:
KōSU'T» „Bedeckung der“ -	ĒNa'JIM» „Augen“ Doppel-Auge/-Gequell -	LōKho'L» zbezüglich „aller“ zu allen -	ĀSchā'R» welche -	ĪTa'Kh» samt „dir“ Īt dir -	WōĒ'T» und ET -	Ko'L» „allen“ -	WōNoKh» und „Rechterwiesen werdendes“ und ~Konfrontiertwerdendes -
כְּסוֹת fs.[cs]	עֵינַיִם [na].mfd	לְכָל ms.[cs] pk.pp	אֲשֶׁר pk.rl	אֶתְךָ sf.2fs pk	וְאֵת pk pk.cj	כָּל ms.[cs]	וְנִכְחָת: ni.pt.fs pk.cj

וַיִּתְפַּלֵּל	אִבְרָהָם	אֶל־	הָאֱלֹהִים	וַיִּרְפָּא	אֱלֹהִים	אֵת־	וְאֵת־
WajjiTPaLe'L» und ʿer betete' und er vermittelte sich -	ĀBhRaHa'M» ABhRaHa'M ü:Vaterhaupt des Getümmels 1 -	ĀL» zu -	HaĀLoHI'M» dem „ĀLOHI'M“ 2	WajjiRPa'°» und ʿer heilte' -	ĀLoHI'M» „ĀLOHI'M“ 2	ĀT» -	WōĀT» und ĀT -
פלל ht.wft.3ms pk.cj	אִבְרָהָם na	אֶל־ pk.pp	הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at	רָפָא ka.wft.3ms pk.cj	אֱלֹהִים mp	אֵת־ pk	וְאֵת־ pk pk.cj

1 a:~Schwinge des Getümmels

2 ü:Beeidete {pl}, a:Unverpflichtete {pl}, e:Götter

אִשְׁתּוֹ	וְאִמְהָתָיו	וַיֵּלְדוּ:
ISchTO'» „Männin', seine“ -	WōĀMHoTa'W» und „Bemutterinnen“, seine -	WajjeLe'DU» und ʿsie gebaren“ -
אִשְׁתּוֹ sf.3ms fs.cs	אִמְהָ sf.3ms fp.cs pk.cj	יָלְדוּ ka.wft.3mp pk.cj

כִּי־	עָצָר	עָצָר	יָהוּהָ	בְּעֵד	כָּל־	רָחֵם	לְבֵית	אָבִימֶלֶךְ	עַל־
KI» „denn“ -	ĀZo'R» „einzuhalten“ -	ĀZa'R» „hatte eingehalten er“ -	JaHaWā'H» „JHWH“ ü:Er macht werden -	BōĀ'D» „bereichs von“ zugunsten von -	KoL» „allem“ -	Rā'ChāM» „Mutterschoß“ -	LōBhe'IT» zum „Haus des“ -	ĀBhIMā' LāKh» ABhIMā' LāKh ü:Vater meiner <i>ist</i> Regent -	ĀL» aufgrund auf -
כִּי־ pk.cj, ms	עָצָר ka.pe.3ms	עָצָר ka.pe.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	בְּעֵד pk.pp.cs	כָּל־ [na].ms.[cs]	רָחֵם ms	בֵּית ms.cs pk.pp	אָבִימֶלֶךְ na	עַל־ pk.pp

1 a:~Schwinge des Getümmels

דְּבַר	שָׂרָה	אִשְׁתּוֹ	אִבְרָהָם:
DōBha'R» „Sache“ der Wort der -	SsaRa'H» SsaRa'H' ü:Fürstin -	Ē'SchāT» „Männin“ des -	ĀBhRaHa'M» ABhRaHa'M ü:Vaterhaupt des Getümmels 1 -
דְּבַר ms.cs	שָׂרָה na ka.pe.3ms	אִשְׁתּוֹ fs.cs	אִבְרָהָם na